

# KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG

Bozen, am 29.11.2013

## VEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG 2014

Vorausgeschickt, dass der Landeshaushalt für 2014 noch nicht genehmigt worden ist;

Festgestellt, dass die Höhe der Zuweisungen seitens des Staates an die Provinz Bozen noch nicht feststeht;


Für notwendig erachtet, dass sich die Gemeindenfinanzierung 2014 vorläufig, bis zur Verabschiedung des Landeshaushaltes und der Klärung der genannten Zuweisungen, an die Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung 2013 vom 14.12.2012 anlehnt;

Treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 folgende

### Vereinbarung:

- 1) Bis zum Inkrafttreten des Landeshaushaltes für das Jahr 2014 und der im Anschluss daran zu treffenden endgültigen Finanzvereinbarung für 2014 wird die Regelung der Finanzvereinbarung vom 14.12.2012 fortgeschrieben.
- 2) Der Haushaltsvoranschlag für 2014 ist vom Gemeinderat innerhalb eines Monats nach Inkrafttreten des Landeshaushalts für 2014, jedoch spätestens innerhalb April 2014 zu genehmigen.
- 3) Im Zeitraum bis zum Inkrafttreten des Landeshaushaltes 2014 dürfen, mit Ausnahme der Pflichtausgaben, pro Monat höchstens 1/12 der laufenden Ausgaben des endgültigen Gemeindehaushaltsvoranschlages des Jahres 2013 getätigt werden. Dies gilt auch für den Fall, dass der Haushaltsvoranschlag vor Ablauf des Termins gemäß Punkt 2 genehmigt wird.
- 4) In Bezug auf die Investitionen dürfen im genannten Zeitraum nicht mehr als 70% der von der Landesverwaltung im Jahr 2013 zur Verfügung gestellten Investitionsmittel verpflichtet werden

DER KOORDINATOR  
- Joachim Reinalter -



DER LANDESHAUPTMANN  
- Dr. Luis Dünwaldner -



# COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE

Bolzano, li 29.11.2013

## ACCORDO SULLA FINANZA LOCALE PER L'ANNO 2014

Premesso che il bilancio provinciale 2014 non è ancora stato approvato;

Accertato che l'ammontare delle assegnazioni dovute dallo Stato alla Provincia di Bolzano non è ancora stato fissato;

Ritenuto necessario che il finanziamento dei Comuni 2014 provvisoriamente e sino all'approvazione del bilancio provinciale ed all'accertamento delle assegnazioni menzionate, abbia a riferimento l'accordo sulla finanza locale 2013 del 14.12.2012;

La delegazione dei Comuni ossia il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia ai sensi della Legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 stipulano il seguente

### **a c c o r d o:**

- 1) Fino all'entrata in vigore del bilancio provinciale per l'anno 2014 e l'accordo definitivo sulla finanza locale per l'anno 2014 da stipulare successivamente, si applica la regolamentazione di cui all'accordo sulla finanza locale del 14.12.2012.
- 2) Il bilancio di previsione per l'anno 2014 deve essere approvato dal Consiglio comunale entro un mese dall'entrata in vigore del bilancio provinciale per l'anno 2014 e in ogni caso entro aprile 2014.
- 3) Nel periodo fino all'entrata in vigore del bilancio provinciale 2014 le spese correnti da effettuare mensilmente, ad eccezione delle spese obbligatorie, non possono superare il dodicesimo delle spese del bilancio di previsione comunale definitivo dell'anno 2013. Questo vale anche nel caso in cui il bilancio di previsione venga approvato prima del termine di cui al punto 2.
- 4) Per quanto riguarda gli investimenti, durante il suddetto periodo non possono essere impegnati più del 70% dei mezzi finanziari messi a disposizione dall'Amministrazione provinciale nell'anno 2013 per investimenti.

IL COORDINATORE  
- Joachim Reinalter -



IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
- Dr. Luis Durnwalder -

